KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 33.821/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 33.821/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 12 juli 2002 door de Minister van Volksgezondheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels van menselijke oorsprong alsook de banken voor weefsels van menselijke oorsprong", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 24 september 2002 en 15 oktober 2002, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Santé publique, le 12 juillet 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au prélèvement à la conservation, à la préparation, à l'importation, au transport, à la distribution, à la délivrance de tissus d'origine humaine ainsi qu'aux banques de tissus d'origine humaine", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 24 septembre 2002 et 15 octobre 2002, a donné, a cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

1. Artikel 1, § 3, van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen verleent de Koning de bevoegdheid om regels te stellen en voorwaarden op te leggen betreffende het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van organen en weefsels.

Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt tot de uitvoering van die bepaling.

In hoofdstuk I worden een aantal begrippen gedefinieerd. Tevens worden een aantal organen, weefsels, voorwerpen en handelingen uitdrukkelijk buiten het toepassingsgebied van de ontworpen regeling geplaatst.

Hoofdstuk II bevat bepalingen waarbij een aantal handelingen i.v.m. weefsels verboden worden.

Hoofdstuk III bevat een regeling i.v.m. de erkenning van weefselbanken en i.v.m. de toelating aan andere instellingen om in onderaanneming bepaalde werkzaamheden te verrichten. In dit hoofdstuk wordt inzonderheid de procedure voor het verkrijgen van een erkenning of een toelating geregeld.

Hoofstuk IV somt een aantal vereisten op waaraan een weefselbank moet beantwoorden.

Hoofdstuk V ten slotte bevat een aantal overgangs- en slotbepalingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

2. In het ontwerp wordt meermaals de uitdrukking "bevoegde dienst" gebruikt.

Het verdient aanbeveling om de bedoelde diensten door middel van een definitie te identificeren [(1)].

Artikel 2

3. Volgens 7° is het verboden de identiteit van de donor of de receptor "voor ongeoorloofde doeleinden" bekend te maken.

Er zou nader gepreciseerd moeten worden wanneer een bekendmaking ongeoorloofd is. Het ontwerp zou bijvoorbeeld kunnen bepalen in welke gevallen de bekendmaking mogelijk is, en dan in artikel 2, 7°, te verwijzen naar andere gevallen dan die gevallen [(2)].

Artikel 3

4. Volgens paragraaf 3, tweede lid, moeten de activiteiten die uitgevoerd worden in onderaanneming, als bedoeld in het eerste lid, "gevalideerd" worden. Die bepaling zou nader gepreciseerd moeten worden : waaruit bestaat die validatie, en door wie wordt ze uitgevoerd ?

Mutatis mutandis geldt deze opmerking eveneens voor artikel 5, § 2, 3°.

---

(1) In artikel 4, § 1, vijfde lid, kan de uitdrukking "de bevoegde diensten, waaronder de farmaceutische inspectie" dan allicht vervangen worden door "de bevoegde diensten".

(2) Men houde er daarbij rekening mee dat, wat de wegneming na overlijden betreft, artikel 14 van de wet van 13 juni 1986 elke mededeling van de identiteit van de donor en de receptor verbiedt. De geoorloofde gevallen kunnen dus enkel te maken hebben met de wegneming bij levenden.

Artikel 4

5. In paragraaf 1, zesde lid, kan de tweede volzin beter weggelaten worden. De formele motiveringsplicht m.b.t. individuele bestuurshandelingen wordt reeds opgelegd bij de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

Deze opmerking geldt eveneens voor de paragrafen 2, zesde lid, en 3, zesde lid.

Artikel 5

6. Volgens paragraaf 1, tweede lid, moet de weefselbank "(de) ethische voorwaarden opstellen (lees : toepassen ?) en de eerbiediging ervan kunnen aantonen".

Gevraagd naar de draagwijdte van die bepaling, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat het gaat om een aantal voorwaarden die zijn bepaald in de wet van 13 juni 1986 en in het derde lid van artikel 5 van het ontworpen besluit, en die met name handelen over de kosteloosheid en de anonimiteit van de afstand van weefsels, de eerbied voor het menselijk lichaam, de informatie en de toestemming, de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en de bescherming van de vertrouwelijkheid van de inlichtingen die verzameld werden bij de wegneming of de inplanting van de weefsels, het voorkomen van risico's van discriminatie, en de billijke toegang tot de therapeutische mogelijkheden die geboden worden door het gebruik van menselijke weefsels.

Die precisering zou beter in de tekst van het ontwerp worden verwerkt.

7. In paragraaf 3, tweede lid, 1°, berust de verwijzing naar "punt 3" kennelijk op een vergissing. Het is voorts niet duidelijk wat bedoeld wordt met "de regels van goede praktijk" en met "de bepalingen betreffende de in- en uitvoer".

De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat er moet verwezen worden naar artikel 5, §§ 1 en 2.

In dat geval kan best melding gemaakt worden van "de voorwaarden vastgesteld in §§ 1 en 2", zonder de uitdrukkingen "regels van goede praktijk" en "bepalingen betreffende de in- en uitvoer" te gebruiken.

WETGEVINGSTECHNISCHE, TAALKUNDIGE EN FORMELE OPMERKINGEN

Opschrift

8. In de Nederlandse tekst schrijve men, in fine : "..., alsook betreffende de banken voor weefsels van menselijke oorsprong".

In de Franse tekst voege men een komma in, tussen de woorden "au prélèvement" en "à la conservation".

Aanhef

9. Na het eerste lid dient een lid te worden ingevoegd waarin verwezen wordt naar het koninklijk besluit dat wordt opgeheven bij artikel 6, § 3, van het ontworpen besluit :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1988 betreffende de weefselbanken en het wegnemen, bewaren, bereiden, invoeren, vervoeren, distribueren en afleveren van weefsels;".

10. In het tweede lid (dat het derde lid wordt) kan de datum van het advies van de Hoge Gezondheidsraad vermeld worden (17 mei 2002).

11. In het derde lid (dat het vierde lid wordt) kan het nummer van het voorliggende advies vermeld worden (33.821/3).

Artikel 1

12. In paragraaf 1, 1°, tweede lid, en derde lid, b, tweede lid, vervange men de woorden "in bijlage 1" door respectievelijk "in de bijlage, 1°" en "in de bijlage, 2°".

Artikel 2

13. In artikel 2, 3°, van het ontwerp is de draagwijdte van de woorden "met uitgesteld karakter" onduidelijk.

14. In de Franse tekst van artikel 2, 4°, van het ontwerp vervange men de woorden "à avantager une personne ou un groupe de personnes" door "en faveur d'une personne ou d'un groupe de personnes".

Artikel 3

15. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, eerste lid, wordt het woord "association" vertaald, nu eens als "combinatie", dan weer als "combinatieproduct". Deze vaststelling geldt ook voor andere bepalingen van het ontwerp (zie artikel 4, § 2, eerste lid, inleidende zin en 1° tot 4°).

Overal zou dezelfde term gebruikt moeten worden. De gemachtigde ambtenaar heeft verklaard dat dit dan best de term "combinatie" is.

Artikel 4

16. Artikel 4 is een zeer lang artikel, dat slechts uit drie paragrafen bestaat. De tekst zou aan leesbaarheid winnen, indien dit artikel zou worden opgesplitst in een aantal afzonderlijke artikelen, eventueel verder opgesplitst in paragrafen.

17. In paragraaf 1, zesde lid, precisere men dat het gaat om de niet-naleving van de bepalingen "van dit besluit" (zie paragraaf 1, zevende lid, en paragraaf 2, zesde lid).

Deze opmerking geldt eveneens voor paragraaf 3, zesde lid.

18. In de Franse tekst van artikel 4, § 1, zesde lid, schrijve men "pour laquelle il est accordé" in plaats van "pour la quelle elle est accordée".

19. In de Franse tekst van artikel 4, § 1, zevende lid, schrijve men "une association sans but lucratif" in plaats van "une association à but non lucratif".

In de Nederlandse tekst van hetzelfde lid vervange men de woorden "het, gedeeltelijk of in zijn geheel, bekomen van voordelen of honoraria van haar leden" door "het verschaffen aan alle of een deel van haar leden van voordelen of honoraria".

20. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, eerste lid, inleidende zin, dienen de woorden "gerechtvaardigde aanvraag" te worden vervangen door "gemotiveerde aanvraag".

21. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 2, tweede lid, stemmen niet helemaal overeen ("toelating tot uitbreiding"/"autorisation").

22. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 3, eerste lid, 1°, stemmen niet helemaal overeen ("hoofdkantoor"/"siège social"). Aangezien uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het kennelijk de Franse tekst is die de bedoeling van de stellers van het ontwerp weergeeft, kan men in de Nederlandse tekst beter "zetel" schrijven.

Artikel 5

23. Behalve indien paragraaf 1, tweede lid, helemaal herwerkt zou worden (zie hiervóór, nr. 6), schrijve men : "De weefselbank moet de maatregelen nemen die nodig zijn voor de naleving van de ethische voorwaarden, en moet de naleving van die voorwaarden kunnen aantonen.".

Een soortgelijke formulering kan gebruikt worden voor paragraaf 2, eerste lid, inleidende zin.

24. In de Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 2, 3°, wordt een verschillende terminologie gehanteerd ter aanduiding van de arts onder wiens verantwoordelijkheid de in onderaanneming gegeven activiteiten vallen ("verantwoordelijke geneesheer"/"médecin directeur").

Hierop gewezen, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat men, gelet op het bepaalde in paragraaf 3, best de termen "verantwoordelijke geneesheer"/"médecin responsable" kiest.

25. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 3, tweede lid, 1°, stemmen niet helemaal overeen ("bij de oprichting van de weefselbank ... de procedures uitgevoerd worden"/"les procédures de mise en oeuvre de la banque de tissus ... s'exécutent".

Volgens de gemachtigde ambtenaar kan die discrepantie weggewerkt worden door in de Nederlandse tekst te schrijven : "het werkproces van de weefselbank ... uitgevoerd wordt". De Raad van State vraagt zich af of ook niet geschreven kan worden : "de werking van de weefselbank waarvoor hij verantwoordelijk is, gebeurt met inachtneming van ..."/"la banque de tissus dont il est responsable fonctionne dans le respect ...".

26. In paragraaf 4 dient het opschrift te worden weggelaten.

27. In het vierde lid van paragraaf 4 dienen de benamingen van de bevoegde dienst en van het ministerie te worden aangepast aan de omvorming van het ministerie tot twee federale overheidsdiensten en aan de reorganisatie van die overheidsdiensten.

Artikel 6

28. In de Nederlandse tekst van de paragrafen 1 en 3 dient het jaartal "1888" vervangen te worden door "1988".

29. De bepaling van paragraaf 3 kan beter omgevormd worden tot een afzonderlijk artikel.

De Raad van State ziet voorts niet in wat het nut is van het niet opheffen van de overgangsbepalingen van het koninklijk besluit van 15 april 1988, d.w.z. van de bepaling vervat in artikel 11, § 2, van dat besluit. De woorden "Behoudens wat betreft de overgangsbepalingen" lijken zonder bezwaar weggelaten te kunnen worden.

Bijlage

30. Aangezien er slechts één bijlage is, dient deze niet genummerd te worden.

31. In 2° dient de verwijzing naar "artikel 1, § 1, 2°" vervangen te worden door een verwijzing naar "artikel 1, § 1, 1°".

PORTEE DU PROJET

1. L'article 1er, § 3, de la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes confère au Roi le pouvoir de fixer des règles et d'imposer des conditions au prélèvement, à la conservation, à la préparation, à l'importation, au transport, à la distribution et à la délivrance d'organes et de tissus.

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend pourvoir à l'exécution de cette disposition.

Le chapitre premier définit un certain nombre de notions. En outre, il exclut expressément un certain nombre d'organes, de tissus, de dispositifs et d'actes du champ d'application de la réglementation en projet.

Le chapitre II comporte des dispositions interdisant un certain nombre d'actes concernant les tissus.

Le chapitre III règle l'agrément des banques de tissus et l'autorisation accordée à d'autres organismes d'exercer certaines activités en sous-traitance. Ce chapitre détermine notamment la procédure à suivre pour obtenir un agrément ou une autorisation.

Le chapitre IV énumère un certain nombre de conditions auxquelles une banque de tissus doit satisfaire.

Le chapitre V, enfin, comporte un certain nombre de dispositions transitoires et finales.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1er

2. L'expression "service compétent" est utilisée à maintes reprises dans le projet.

Il est recommandé d'identifier ces services en les définissant [1].

Article 2

3. Le 7° interdit la divulgation "à des fins non licites" de l'identité du donneur ou du receveur.

Il y aurait lieu de préciser quand la divulgation est illicite. Le projet pourrait par exemple déterminer dans quels cas la divulgation est autorisée, et l'article 2, 7°, pourrait alors faire référence aux autres cas [2].

Article 3

4. Selon le paragraphe 3, alinéa 2, les activités exercées en sous-traitance visées à l'alinéa 1er doivent être "validées". Il y aurait lieu de préciser cette disposition : en quoi consiste cette validation et par qui est-elle effectuée ?

Moyennant les adaptations nécessaires, l'article 5, § 2, 3°, appelle la même observation.

---

[1] A l'article 4, § 1er, alinéa 5, on pourra alors sans doute remplacer l'expression "les services compétents, dont l'inspection de la pharmacie" par "les services compétents".

[2] On tiendra compte du fait qu'en ce qui concerne le prélèvement après décès, l'article 14 de la loi du 13 juin 1986 interdit toute communication de l'identité du donneur et du receveur. La communication ne pourra donc être licite que si elle concerne le prélèvement chez des donneurs vivants.

Article 4

5. Au paragraphe 1er, alinéa 6, il serait préférable d'omettre la seconde phrase. L'obligation de motivation formelle des actes administratifs de portée individuelle est déjà imposée par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Les paragraphes 2, alinéa 6, et 3, alinéa 6, appellent la même observation.

Article 5

6. Selon le paragraphe 1er, alinéa 2, la banque de tissus "doit mettre en oeuvre et pouvoir justifier le respect des conditions éthiques (lire : appliquer les conditions éthiques et apporter la preuve de leur respect ?)".

Interrogé sur la portée de cette disposition, le fonctionnaire délégué a déclaré qu'il s'agit d'un certain nombre de conditions fixées par la loi du 13 juin 1986 et par l'article 5, alinéa 3, de l'arrêté en projet, et qui concernent notamment la gratuité et l'anonymat du don de tissus, le respect du corps humain, l'information et le consentement, le respect de la vie privée et la protection de la confidentialité des informations collectées lors du prélèvement ou de l'implantation des tissus, la prévention des risques de discrimination et l'accès équitable aux possibilités thérapeutiques offertes par l'utilisation des tissus humains.

Il serait préférable d'insérer ces précisions dans le texte du projet.

7. C'est manifestement par erreur que le paragraphe 3, alinéa 2, 1°, fait référence au "point 3". En outre, on n'aperçoit pas ce qu'il faut entendre par "les règles de bonne pratique" et les "dispositions concernant l'importation et l'exportation".

Le fonctionnaire délégué a déclaré qu'il s'impose de faire référence à l'article 5, §§ 1er et 2.

Dans ce cas, il serait préférable de faire mention des "conditions fixées aux §§ 1er et 2", sans employer les expressions "règles de bonne pratique" et "dispositions concernant l'importation et l'exportation".

OBSERVATIONS DE LEGISTIQUE ET DE LANGUE ET OBSERVATIONS FORMELLES

Intitulé

8. Dans le texte français, on insérera une virgule entre les mots "au prélèvement" et "à la conservation".

Dans le texte néerlandais, on écrira, in fine : "..., alsook betreffende de banken voor weefsels van menselijke oorsprong".

Préambule

9. A la suite du premier alinéa, on insérera un alinéa faisant référence à l'arrêté royal abrogé par l'article 6, § 3, de l'arrêté en projet :

"Vu l'arrêté royal du 15 avril 1988 relatif aux banques de tissus et du prélèvement, de la conservation, de la préparation, de l'importation, du transport, de la distribution et de la délivrance de tissus;".

10. Au deuxième alinéa (qui deviendra le troisième alinéa), la date de l'avis du Conseil supérieur d'hygiène (17 mai 2002) peut être mentionnée.

11. Le numéro du présent avis (33.821/3) peut être mentionné au troisième alinéa (qui deviendra le quatrième).

Article 1er

12. Au paragraphe 1er, 1°, alinéa 2, et alinéa 3, b, alinéa 2, on remplacera les mots "est reprise en annexe I du présent arrêté" et "sont repris à l'annexe 1 du présent arrêté" respectivement par "figure au 1° de l'annexe du présent arrêté" et "figure au 2° de l'annexe du présent arrêté".

Article 2

13. On n'aperçoit pas le sens des mots "d'intention différée" à l'article 2, 3°, du projet.

14. Dans le texte français de l'article 2, 4°, du projet, on remplacera les mots "à avantager une personne ou un groupe de personnes" par "en faveur d'une personne ou d'un groupe de personnes".

Article 3

15. Le mot "association", figurant dans le texte français du paragraphe 2, alinéa 1er, a pour équivalent, en néerlandais, tantôt "combinatie", tantôt "combinatieproduct". Cette constatation vaut également pour d'autres dispositions du projet (voir la phrase introductive et les points 1° à 4° de l'article 4, § 2, alinéa 1er).

Il y aurait lieu d'employer partout le même terme. Le fonctionnaire délégué a déclaré qu'il serait préférable d'employer le terme "combinatie".

Article 4

16. L'article 4 est un très long article, qui ne comporte que trois paragraphes. Dans l'intérêt de la lisibilité, il serait préférable de scinder cet article en un certain nombre d'articles distincts, éventuellement divisés à leur tour en paragraphes.

17. Au paragraphe 1er, alinéa 6, on précisera qu'il s'agit du non-respect des dispositions "du présent arrêté" (voir paragraphe 1er, alinéa 7, et paragraphe 2, alinéa 6).

Cette observation vaut également pour le paragraphe 3, alinéa 6.

18. Dans le texte français de l'article 4, § 1er, alinéa 6, on écrira "pour laquelle il est accordé" au lieu de "pour la quelle elle est accordée".

19. Dans le texte français de l'article 4, § 1er, alinéa 7, on écrira "une association sans but lucratif" au lieu de "une association à but non lucratif".

Dans le texte néerlandais du même alinéa, on remplacera les mots "het, gedeeltelijk of in zijn geheel, bekomen van voordelen of honoraria van haar leden" par "het verschaffen aan alle of een deel van haar leden van voordelen of honoraria".

20. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive du paragraphe 2, alinéa 1er, on remplacera les mots "gerechtvaardigde aanvraag" par "gemotiveerde aanvraag".

21. Le texte français et le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 2, ne concordent pas parfaitement ("autorisation" / "toelating tot uitbreiding").

22. Le texte français et le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéa 1er, 1°, ne concordent pas parfaitement ("siège social" / "hoofdkantoor"). Dès lors qu'il ressort des précisions apportées par le fonctionnaire délégué que c'est manifestement le texte français qui traduit les intentions des auteurs du projet, il serait préférable d'écrire "zetel" dans le texte néerlandais.

Article 5

23. A moins que le paragraphe 1er, alinéa 2, ne soit remanié complètement (voir ci-dessus, n° 6), on écrira : "La banque de tissus doit prendre les mesures nécessaires au respect des conditions éthiques et doit pouvoir justifier du respect de ces conditions.".

On pourra formuler d'une manière analogue la phrase introductive du paragraphe 2, alinéa 1er.

24. Le texte français et le texte néerlandais du paragraphe 2, 3°, emploient des termes différents pour désigner le médecin responsable des activités exercées en sous-traitance ("médecin directeur"/"verantwoordelijke geneesheer").

Sur la remarque qui lui en a été faite, le fonctionnaire délégué a déclaré qu'il serait préférable d'employer les termes "médecin responsable"/"verantwoordelijke geneesheer", vu les dispositions du paragraphe 3.

25. Il y a une certaine discordance entre le texte français et le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéa 2, 1° ("les procédures de mise en oeuvre de la banque de tissus ... s'exécutent"/"bij de oprichting van de weefselbank ... de procedures uitgevoerd worden").

Selon le fonctionnaire délégué, cette discordance peut être éliminée en écrivant, dans le texte néerlandais : "het werkproces van de weefselbank ... uitgevoerd wordt". Le Conseil d'Etat se demande si on ne pourrait pas écrire également : "la banque de tissus dont il est responsable fonctionne dans le respect ..."/"de werking van de weefselbank waarvoor hij verantwoordelijk is, gebeurt met inachtneming van ...".

26. Au paragraphe 4, on supprimera l'intitulé.

27. A l'alinéa 4 du paragraphe 4, on adaptera la dénomination du service compétent et du ministère à la mutation de ce dernier en deux services publics fédéraux et à la réorganisation de ces services publics.

Article 6

28. Dans le texte néerlandais des paragraphes 1er et 3, on remplacera le millésime "1888" par "1988".

29. Il serait préférable d'intégrer la disposition du paragraphe 3 dans un article distinct.

En outre, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas l'utilité de ne pas abroger les dispositions transitoires de l'arrêté royal du 15 avril 1988, à savoir la disposition figurant à l'article 11, § 2, de cet arrêté. Rien ne semble s'opposer à ce que les mots "Sauf en ce qui concerne les dispositions transitoires" soient supprimés.

Annexe

30. Il n'y a pas lieu de numéroter l'annexe, dès lors qu'il n'y en a qu'une seule.

31. Au 2°, on remplacera la référence à l'"article 1, § 1er, 2°" par une référence à l'"article 1er, § 1er, 1°".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	W. DEROOVER,	eerste voorzitter, premier président,
	D. ALBRECHT, P. LEMMENS,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. PAS, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. W. PAS, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

DE EERSTE VOORZITTER - LE PREMIER PRÉSIDENT,

W. DEROOVER